IMPORTANT

GB - IMPORTANT
- Make sure you use three 1.5 Volt AA LR6 alkaline batteries (not included). Do not use rechargeable batteries.
- If the batteries leak, please take them away immediately.
- Flat batteries should be disposed of in specific battery disposal containers.

GUARANTEE
Ferplast guarantees RAPTOR and all its components and accessories within the limits set out in this clause and pursuant to current law. The guarantee only covers manufacturing defects and includes the repair or replacement of the product free of charge. The guarantee does not cover damage and/or defects caused by carelessness, wear, unsuitable usage not complying with the instructions and warnings in this manual, accidents, tampering, incorrect use, bad repair work or purchases not accompanied by a fiscal receipt.

IT - IMPORTANTE
- Assicuratevi di utilizzare 3 batterie alcaline da 1.5 Volt AA LR6 (non incluse). Non utilizzate pile ricaricabili.
- Nel caso le batterie perdano liquido, provvedete a rimuoverle immediatamente.
- Le batterie esaurite vanno gettate in appositi contenitori.

GARANZIA
Ferplast garantisce il gioco RAPTOR e tutti i suoi componenti ed accessori entro i limiti previsti dalla presente clausola e dalle disposizioni di legge vigenti. La garanzia è valida unicamente per difetti di fabbricazione e comprende la riparazione o la sostituzione gratuita. La garanzia decade per danni e/o difetti provocati da incuria, usura, uso non conforme alle indicazioni ed avvertenze riportate nel presente libretto, incidenti, manomissioni, uso improprio, riparazioni errate, acquisto non comprovato dallo scontrino fiscale.

FR - IMPORTANT
- Assurez-vous de bien utiliser 3 piles alcaline 1,5 volts AA LR6 (non incluses). Ne pas utiliser des piles rechargeables.
- En cas de perte de liquide enlever les piles immédiatement.
- Les piles usées doivent être jetées dans des récipients appropriés.

GARANTIE
Ferplast garantie le RAPTOR, ses composants et accessoires dans les limites prévues à la présente clause et par les dispositions de vente en vigeur. La garantie est valable uniquement en cas de défaut de fabrication et comprend la réparation ou le remplacement gratuit. La garantie n'est pas applicable en cas de dégats et/ou défaut provoqués par négligence, usure, utilisation non conforme aux indications et avertissements portés dans ce manuel, incident, falsification, utilisation non conforme, mauvaise réparation.

DE - WICHTIG!
- Stellen Sie sicher, dass drei 1,5 Volt AA LR6 Batterien (nicht enthalten) verwendet werden. Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.
- Für den Fall, dass die Batterien beschädigt sind, entnehmen Sie diese bitte sofort.
- Verbrauchte Batterien umweltgerecht entsorgen.

GARANTIELEISTUNG
Ferplast garantiert den RAPTOR und alle Bestandteile und Zubehörteile innerhalb der Grenzen, die die vorliegende Klausel und die geltenden Gesetze vorsehen. Die Garantieleistung ist nur gültig auf Herstellungsfehler und umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Austausch. Die Garantie verfällt für Schäden und/oder Fehler, die auf Nachlässigkeit, Abnutzung, einen mit Hinweisen und Vorsichtsmaßnahmen der vorliegenden Gebrauchsanleitung nicht konformen Einsatz, Unfälle, Veränderung, unsachgemäßen Einsatz, fehlerhafte Reparaturen und einen Kauf ohne Rechnung zurückgehen.

NL - BELANGRIJK
- Gebruik 3 1,5 volt AA LR6 batterijen (niet inbegrepen). Gebruik geen oplaadbare batterijen.
- Indien de batterijen lekken verwijder ze dan meteen.
- Lege batterijen dienen naar een batterijenverzamelpunt te worden gebracht.

GARANTIE
Ferplast verleent een garantie voor de RAPTOR en alle componenten en accessoires ervan met de beperkingen van de onderhavige garantiebepaling zelf en de geldende wettelijke beperkingen. De garantie geldt uitsluitend voor fabricagefouten en omvat het gratis repareren of vervangen van onderdelen met deze fouten. De garantie geldt niet in geval van schade en/of defecten die veroorzaakt zijn door verwaarlozing, slijtage, gebruik dat in overtreding is met de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding, ongevallen, schendingen, oneigenlijk gebruik, verkeerde reparaties en aankoop zonder geldig aankoopbewijs.

ES - IMPORTANTE
- Utilice 3 baterías de 1,5 voltios AA LR6 (no incluidas). No utilice baterías recargables.
- En caso de que las baterías pierdan líquido, sáquelas del aparato inmediatamente.
- Las baterías agotadas deben desecharse en contenedores adecuados.

GARANTÍA
Ferplast garantiza el RAPTOR y todos sus componentes y accesorios en los límites previstos por la presente cláusula y por las disposiciones vigentes de la ley. La garantía es válida únicamente por defectos de fabricación y comprende la reparación o la sustitución gratuita. La garantía no cubre daños y/o defectos provocados por descuido, desgaste, uso no conforme a las indicaciones y advertencias presentes en este manual, accidentes, alteraciones, uso impropio, reparaciones inadecuadas o la compra no acompañada de la factura respectiva.

PT - IMPORTANTE
- Certifique-se de que utiliza três pilhas alcalinas AA LR6 1,5 Volt (pilhas não incluídas). Não utilize pilhas recarregáveis.
- Se as pilhas vazarem, retire-as imediatamente.
- Pilhas descarregadas devem ser eliminados em recipientes específicos para eliminação de pilhas.

GARANTIA
Ferplast garante a RAPTOR e todas as suas partes e acessórios, dentro dos limites previstos no presente número e os regulamentos legais em vigor. A garantia cobre somente defeitos de fabrico e compreende reparação ou substituição gratuita. A garantia não cobre danos e/ou defeitos causados por negligência, desgaste, uso em desacordo com as instruções e advertências contidas neste manual, acidentes, adulteração, uso indevido, reparações incorretas e compras não confirmadas por fatura.

RU - ВАЖНО!
- Удостоверьтесь, что Вы используете 3 «пальчиковых» щелочных батарей типоразмера AA LR6 (не входят в комплектацию). Не используйте перезаряжаемые батареи (аккумуляторы).
- Если аккумуляторы «потекли», немедленно удалите их.
- Использованные батареи необходимо утилизировать в специальные контейнеры, предназначенные для батарей.

ГАРАНТИЯ
Ferplast гарантирует правильную работу RAPTOR и всех его компонентов и принадлежностей при правильной экслуатации и в соответствии с текущим законодательством. Гарантия распространяется только на производственные дефекты и включает бесплатный ремонт и замену прибора. Гарантия не распространяется на повреждения и/или дефекты, вызванные небрежностью, изнашиванием деталей, невыполнением рекомендаций и указаний, приведенной в данной инструкции, несчастных случаях, вмешательстве, неправильным использованием, плохим ремонтом или отсутствии кассового чека и отметок магазина о продаже в гарантийном талоне.

WARNING

GB - IMPORTANT
Within the European Union the barred rubbish container symbol indicates that the product, at the end of its lifecycle, needs to be sent to separate collection point for electrical and electronic waste and cannot be disposed of together with domestic solid waste.
To ensure correct product disposal, please dispose of this product in compliance with the law provisions of the country where the product is found.

IT - IMPORTANTE
Ai sensi dell'art. 13 del D.L. 25 luglio 2005 n. 151. All'interno dell'Unione Europea il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto, alla fine del suo ciclo di vita, deve essere conferito in centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici e non può essere smaltito assieme ai rifiuti solidi domestici. Per assicurare lo smaltimento corretto del prodotto, vi invitiamo a smaltirlo in conformità alle leggi vigenti nel Paese in cui il prodotto si trova.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. 22/1997.

FR - IMPORTANT
Art. 10.3 et annexe IV de la directive, Art. 6 et annexe 2 du décret. Au sein de l'Union Européenne, le symbole de la poubelle sur roues barrée indique que le produit, à la fin de son cycle de vie, doit être apporté dans un centre pour la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques et qu'il ne peut pas être éliminé avec les ordres ménagères.
Pour assurer l'élimination correcte du produit, nous vous invitons à l'éliminer conformément aux lois en vigueur dans le pays où le produit se trouve.

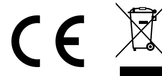
DE - WICHTIG!
Innerhalb der Europäischen Union zeigt das Symbol der durchgestrichenen Tonne an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer an Sammelstellen für Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss und nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann.
Um eine korrekte Entsorgung des Produkts zu gewährleisten, bitten wir Sie, es entsprechend der geltenden Gesetzesbestimmungen des Landes zu entsorgen, in dem es sich befindet.

NL - BELANGRIJK
Binnen de Europese Unie betekent het symbool van de doorgekruiste vuilbak dat het product aan het einde van zijn levensloop dient te worden overhandigd aan inzamelcentra voor gescheiden afval van elektrische en elektronische producten en niet mag worden weggegooid samen met normaal huisvuil.
Wij verzoeken u om het afval van dit product weg te gooien volgens de wettelijke bepalingen van het land waarin het product zich bevindt.

ES - IMPORTANTE
Conforme a lo establecido en el art. 13 del D. Leg. del 25 de julio de 2005 n.º 151. Dentro de la Unión Europea, el símbolo del cubo tachado con una cruz indica que el producto, al final de su ciclo de vida, debe ser entregado a los centros de recogida selectiva de los desechos eléctricos y electrónicos y no se puede eliminar junto con los desechos sólidos domésticos. Para asegurar una eliminación correcta del producto, le invitamos a eliminarlo en conformidad con las leyes vigentes en el país donde el mismo se utiliza.
La eliminación no autorizada del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones administrativas indicadas en el D. Leg. n.º 22/1997.

PT - IMPORTANTE.
Na União Europeia o símbolo contentor de lixo barrado indica que o produto, no final do seu ciclo de vida, precisa ser enviada ao ponto de recolha selectiva de resíduos eléctricos e electrónicos e não pode ser eliminado junto com os resíduos sólidos domésticos. Para garantir a eliminação adequada do produto, por favor siga as leis do seu país. A eliminação inadequada do produto pelo utilizador está sujeita a aplicação de sanções administrativas.

RU - ВАЖНО!
В пределах Европейского союза перечеркнутый символ мусорного контейнера указывает, что продукт после окончания срока его эксплуатации нужно послать в специализированный пункт сбора, для последующего демонтажа. Нельзя выбрасывать использованные приборы в баки для мусора.
Чтобы гарантировать правильную утилизацию прибора, пожалуйста, выбрасывайте использованный прибор в соответствии с законодательством Вашей страны.



GB - This is NOT a child's toy, so should not be used by unsupervised children or unfit persons.

IT - Questo prodotto NON è un giocattolo per bambini, quindi non fatelo maneggiare a bambini o persone inabili, lasciati senza sorveglianza.

FR - Ce n'est pas un jouet pour enfants, ne pas le laisser à portée des enfants ou de personnes inaptes laissées sans surveillance.

DE - Das ist KEIN Kinderspielzeug. Deshalb ist eine Nutzung durch Kinder oder nicht geeignete Personen auszuschließen.

NL - Deze is GEEN speelgoed voor kinderen en dient dus niet gebruikt te worden door kinderen zonder toezicht of incapabele personene.

ES - Este NO es un juguete; evite que lo manipulen niños pequeños y personas no capacitadas.

PT - Este produto não é um brinquedo para as crianças, por isso não fazê-lo para lidar com crianças ou pessoas incapacitadas, deixados sem vigilância.

RU - Это не игрушка для детей и недееспособных людей.



raptor

CLEVER & HAPPY

Instruction manual
Manuale istruzioni
Manuel d'instruction
Bedienungsanleitung
Handleiding
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Руководство по эксплуатации



ferplast
new pet generation

CLEVER & HAPPY

GB **An active cat is a happy cat! CLEVER & HAPPY** cat toys range helps your cat to prevent boredom by stimulating his curiosity, developing agility skills and assuring physical and mental exercise that will keep him in good health. Playing together will strengthen the relationship between you and your beloved cat!

IT **Un gatto attivo è un gatto felice!** I giochi della linea **CLEVER & HAPPY** aiutano il vostro gatto a superare i momenti di noia, stimolando la curiosità, sviluppando la destrezza, assicurando l'esercizio fisico e mentale che lo mantiene in buona salute. Giocare assieme rafforzerà la relazione con il vostro animale!

FR **Un chat actif et un chat heureux !** Les jouets des gammes **CLEVER & HAPPY** aideront votre petit chat à ne pas s'ennuyer, à stimuler sa curiosité, à développer son agilité, à faire de l'exercice physique et mentale pour lui permettre de rester en bonne santé. Jouer ensemble vous permettra de renforcer la relation que vous avez avec votre chat adoré !

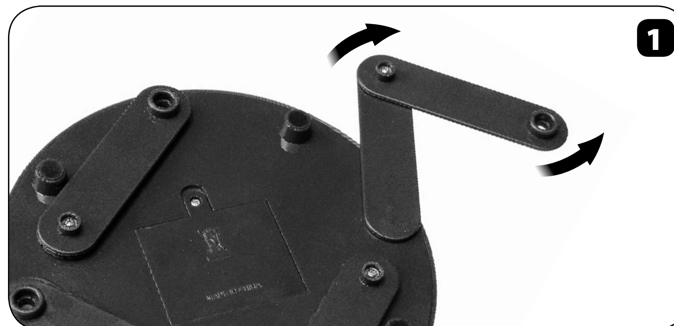
DE **Eine aktive Katze ist eine glückliche Katze!** Die Katzenspielzeuge der **CLEVER & HAPPY** Serie helfen, Langeweile bei Ihrer Katze zu vermeiden und regen ihre Neugierde an. Diese Spielzeuge fördern die Beweglichkeit Ihrer Katze und bieten körperliche und geistige Fitness um sie bei bester Gesundheit zu halten. Wenn Sie mit Ihrer Katze zusammen spielen, stärkt das die Beziehung zu Ihrem geliebten Tier.

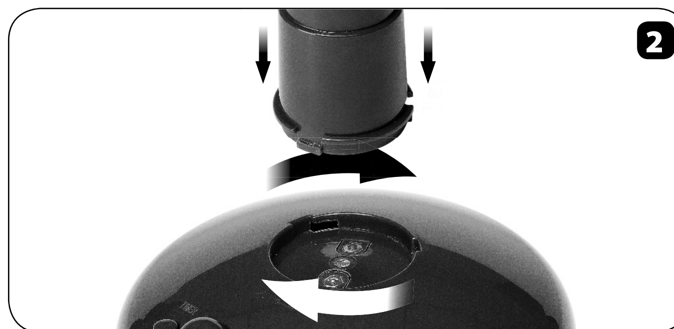
NL **Een actieve kat is een gelukkige kat! CLEVER & HAPPY** kattenspeeltjes voorkomen verveling bij uw kat, stimuleren nieuwsgierigheid, ontwikkelen behendigheidsvaardigheden en bieden fysieke en mentale oefeningen zodat uw kat in goede gezondheid blijft. Samen spelen zal de relatie tussen u en uw geliefde kat versterken!

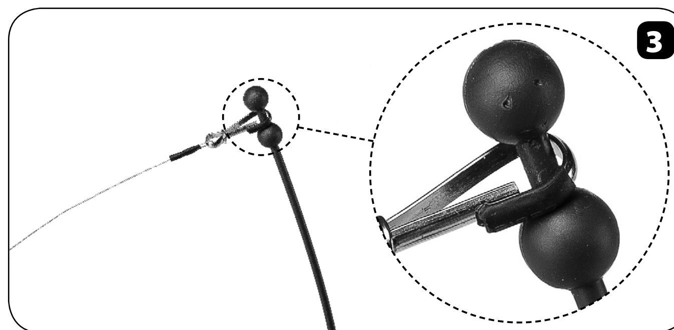
ES **¡Un gato activo es un gato feliz!** Los juegos de la línea **CLEVER & HAPPY** ayudan a tu gato a superar los momentos de aburrimiento, estimulando la curiosidad, desarrollando la destreza y asegurando el ejercicio físico y mental que lo mantiene en un buen estado de salud. ¡Jugar juntos reforzará la relación con tu querido gato!

PT **Um gato ativo é um gato feliz! CLEVER & HAPPY** é uma gama brinquedos que ajudam o seu gato a superar momentos de tédio, estimulando a curiosidade, desenvolvendo a agilidade e garantindo o exercício físico e mental que vai mantê-lo em boas condições de saúde. Brincando juntos vai reforçar a relação entre si e o seu gato amado!

RU **Активный кот – счастливый кот!** Линейка игрушек для кошек **CLEVER & HAPPY** поможет вашему питомцу навсегда избавиться от скуки, будет способствовать развитию его спортивных навыков, обеспечит физическую и умственную активность, поможет всегда оставаться в хорошей форме. Совместная игра укрепит отношения между вами и вашей кошкой.









TIMER

GB Can be programmed up to two hours of continuous play (15 minutes sessions).

IT Programmabile fino a due ore di gioco continuo (sessioni da 15 minuti).

FR Programmable jusqu'à 2 heures de jeu en continu (par séance de 15 minutes). Vitesse réglable.

DE Kann programmiert werden um bis zu zwei Stunden kontinuierlich zu laufen (15 Minuten-Intervalle).

NL Programmeerbaar tot twee uur aanhoudend spelplezier (sessies van 15 minuten).

ES Puede programarse para asegurar hasta dos horas de juego continuo (sesiones de 15 minutos).

PT Programável até duas horas de reprodução contínua (sessões de 15 minutos).

RU Может быть запрограммирована на период до двух часов непрерывной игры (сеансы по 15 минут).

